

MyFridge MF-1F

DE	5	Thermoelektrischer Flaschenkühler Bedienungsanleitung	NL	27	Thermo-elektrische flessenkoeler Gebruiksaanwijzingen
EN	10	Thermoelectric bottle cooler Instruction Manual	DA	31	Thermoelektrisk flaskekøler Betjeningsanvisning
FR	14	Refrigerateur de bouteilles thermo- électrique Mode d'emploi	SV	35	Thermoelektriskt flaskkylare Bruksanvisning
ES	18	Refrigerador termoelectrico de botellas Instrucciones de uso	NO	39	Thermoelektrisk flaskekjøler Bruksanvisning
IT	23	Portabottiglie termoelettrico Istruzioni per l'uso	FI	43	Thermoelektrinen pullonjäähdytin Käyttöohjeet

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

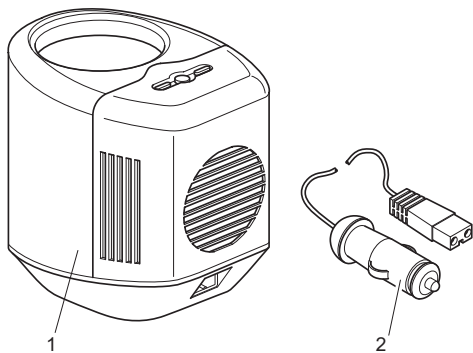
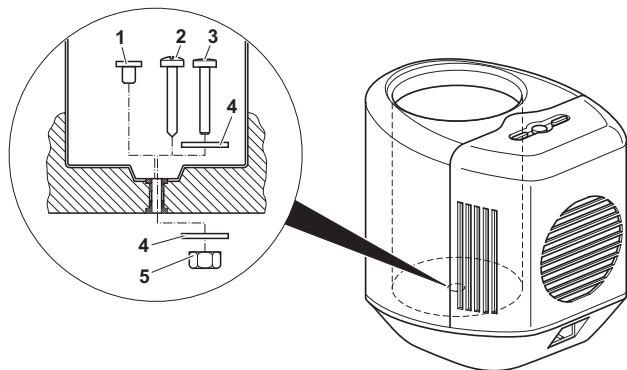
Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

N

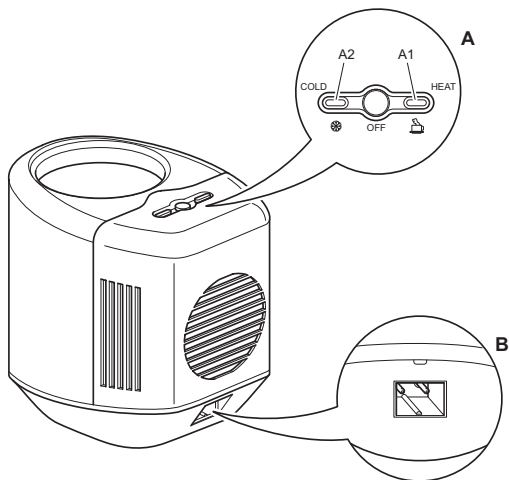
Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

FIN

Pyytäkää lisää tietoja WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvas-
tomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

1**2**

3



1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - mit einem geeigneten Anschlusskabel an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus dem Zigarettenanzünder.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Nehmen Sie das Gerät nie mit nassen Händen in Betrieb.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen ab.
- Füllen Sie die Flüssigkeiten, die Sie kühlen oder erwärmen möchten, **nicht direkt** in das Gerät. Stellen Sie das Getränk stattdessen in seiner Verpackung in das Gerät.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- WAECO haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

3 Lieferumfang

Abb.	Nr. in 1, Seite 3	Menge	Bezeichnung
	1	1	MF-1F
	2	1	12/24-V-DC-Anschlusskabel
	–		Befestigungsmaterial (Blindstopfen, Blechschaube, Maschinenschraube, 2 Unterlegscheiben, selbstsichernde Mutter)

Zubehör:

WAECO bietet für viele Fahrzeugmodelle Einbaukonsolen an.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient dazu, im Fahrzeug Getränke in geeigneten Behältern abzukühlen oder zu erwärmen bzw. kühl oder warm zu halten.



Lassen Sie sich beim Führen des Fahrzeugs durch nichts ablenken.

Das Gerät ist ausgelegt für Standard-Flaschen: PET (Polyethylenterephthalat) und Glas.

5 Technische Beschreibung

Der Thermoelektrische Flaschenkühler MyFridge (Artikel-Nr. MF-1F) ist ein kompaktes Kühlgerät, das auch für den mobilen Einsatz geeignet ist. Es kann Getränke bis etwa 22 °C unter die Raumtemperatur abkühlen oder auf etwa 60 °C erwärmen.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

6 Flaschenkühler montieren

Beachten Sie folgenden Hinweis bei der Montage:



- Befestigen Sie den im Fahrzeug montierten Flaschenkühler so,
- dass er sich unter keinen Umständen (scharfes Abbremsen, Verkehrsunfall) lösen und zu Verletzungen der Fahrzeuginsassen führen kann
 - dass die Flaschen nicht in den Pedalbereich rollen können.

Wenn Sie den Flaschenkühler mit einer Blechschraube montieren möchten:

- Bohren Sie an dem ausgewählten Montageort ein Loch.
Achten Sie beim Bohren auf ausreichenden Freiraum für den Bohreraustritt, um Schäden zu vermeiden.
- Entgraten Sie das Bohrloch.
- Schrauben Sie die Blechschraube (Abb. **2** 2, Seite 3) durch die Öffnung am Boden des Behälters.

Wenn Sie den Flaschenkühler mit einer Maschinenschraube befestigen möchten:

- Bohren Sie an dem ausgewählten Montageort ein Loch.
Achten Sie beim Bohren auf ausreichenden Freiraum für den Bohreraustritt, um Schäden zu vermeiden.
- Führen Sie die Maschinenschraube (Abb. **2** 3, Seite 3) durch die Öffnung am Boden des Behälters und befestigen den Flaschenkühler mit **beiden Unterlegscheiben** (Abb. **2** 4, Seite 3) und Mutter (Abb. **2** 5, Seite 3).

Wenn Sie den Flaschenkühler nicht fest verschrauben möchten:

- Wenn Sie den Flaschenkühler nicht fest montieren möchten, setzen Sie den Blindstopfen (Abb. **2** 1, Seite 3) in die Öffnung am Boden des Behälters ein.

7 Bedienung



Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 9)



Bei einer Störung des Geräts (z. B. durch eine elektrostatische Entladung) brauchen Sie lediglich eine der Funktionstasten zu drücken, damit das Gerät wieder normal funktioniert.

7.1 Getränke kühlen

- ▶ Wenn Sie Getränke **kühlen** möchten, schließen Sie das Gerät an einer Stromquelle an und drücken Sie die Taste „Cold“ (Abb. **3** A2, Seite 4).
- ✓ Die Betriebsanzeige leuchtet, und das Gerät beginnt zu kühlen.



Das Gerät schaltet beim Kühlen **nicht** automatisch ab. Da das Gerät Getränke bis zu 22 °C unter der Umgebungstemperatur abkühlt, können die Getränke gefrieren. Achten Sie bei Glasbehältern deshalb darauf, dass diese nicht zu stark abkühlen, damit sie nicht zerstört werden.

- ▶ Wenn Sie den Kühlvorgang beenden möchten, drücken Sie die Taste „Off“ (siehe Abb. **3** A, Seite 4).
- ▶ Wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

7.2 Getränke erwärmen



Öffnen Sie die Getränkeflasche unbedingt vor dem Erwärmen. Das Getränk dehnt sich während des Erwärmens aus und kann die Flasche zerstören, wenn sie nicht geöffnet ist.

- ▶ Wenn Sie Getränke **erwärmen** möchten, schließen Sie das Gerät an einer Stromquelle an, und drücken Sie die Taste „Heat“ (siehe Abb. **3** A1, Seite 4).
- ✓ Die Betriebsanzeige leuchtet, und das Gerät beginnt zu heizen.
- ✓ Das Gerät beendet den Erwärmvorgang automatisch, wenn das Getränk auf etwa 60 °C erwärmt wurde. Dadurch wird eine Überhitzung des Gerätes verhindert. Es wärmt das Getränk wieder auf, wenn die Temperatur gesunken ist.
- ▶ Wenn Sie den Erwärmvorgang beenden möchten, drücken Sie die Taste „Off“.
- ▶ Wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

7.3 An Zigarettenanzünder anschließen



Wenn Sie das Gerät an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

8 Reinigung und Pflege



Achtung!

Ziehen Sie vor jedem Reinigen von das Gerät das Anschlusskabel aus dem Zigarettenanzünder.



Achtung!

Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.



Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da dies das Gerät sowie die Beschichtung des Behälters beschädigen kann.

- Reinigen Sie das Gerät innen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie das Geräteäußere mit einem feuchten Tuch.

9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

10 Technische Daten

Artikelnummer:	MF-1F
Bruttoinhalt:	für Standard-Getränkebehälter bis zu 1,5 l
Anschlussspannung:	12 / 24 V _{DC}
Leistungsaufnahme:	max. 44 W
Temperaturbereich:	Kühlen: bis 22 °C unter Umgebungstemperatur Erwärmen: bis ca. 60 °C Getränketemperatur
Gewicht:	1,2 kg
Prüfung/Zertifikat:	



1 Notes on using the manual

Please read this manual carefully before starting up and store it in a safe place. If the appliance is handed over to another person, this operating manual must be handed over along with it.

2 Safety instructions

2.1 General safety

- Only connect the device as follows:
 - Using a suitable connecting cable to the cigarette lighter in the vehicle
- Never pull the plug out of the cigarette lighter by the cable.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards.
- Do not operate the appliance if it is visibly damaged.
- This appliance may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
- Disconnect the connection cable:
 - Before cleaning and maintenance
 - After use
- Ensure that the ventilation slots are not covered.

2.2 Operating the appliance safely

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Never start the device when your hands are wet.
- Only operate the device when you or another person can attend to it.
- Do not operate the device on hot surfaces.
- Never place the device near naked flames.
- Do not fill the liquid which you wish to cool **directly** into the device. Instead, put the vessel containing the drink in in the appliance.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- WAECO cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

3 Scope of delivery

fig.	No. in	Quantity	Description
1	1	1	MF-1F
2	1	1	12/24 V DC cable
–			Fastening material (Dummy plug, self-tapping screw, machine bolt, 2 washers, self-locking nut)

Accessories:

WAECO offers installation panels for many types of vehicle.

4 Intended use

The appliance is for cooling, heating or keeping warm drinks in suitable vessels.



Do not let yourself be distracted while driving.

The appliance is designed for standard bottles: PET (polyethylene terephthalate) and glass.

5 Technical description

The MyFridge thermoelectric bottle cooler (item no. MF-1F) is a compact cooler designed for mobile use. It can cool drinks to around 22 °C under room temperature or warm them to around 60 °C.

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling system with the heat discharged by a fan.

6 Installing the bottle cooler

Observe the following installation instructions:



When fastening the bottle cooler in the vehicle, make sure:

- It cannot become loose under any circumstances (sudden braking, accidents) and cause injuries to occupants of the vehicle.
- Bottles cannot roll out under the pedals.

If you want to fasten the bottle cooler with a self-tapping screws:

- Drill a hole where you want to fasten the appliance.
To prevent damage when drilling make sure there is sufficient space on the other side for the drill head to come out.
- Deburr the hole.
- Screw the self-tapping screw (fig. **2** 2, page 3) through the opening in the bottom of the container.

If you want to fasten the bottle cooler with a machine bolt:

- Drill a hole where you want to fasten the appliance.
To prevent damage when drilling make sure there is sufficient space on the other side for the drill head to come out.
- Push the machine bolt (fig. **2** 3, page 3) through the opening in the bottom of the container and fasten the bottle cooler with **both washers** (fig. **2** 4, page 3) and the nut (fig. **2** 5, page 3).

If you do not want to permanently fasten the bottle cooler:

- If you do not want to permanently fasten the bottle cooler, put the dummy plug (fig. **2** 1, page 3) in the opening on the bottom of the container.

7 Operation



Before starting your new device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the see "Cleaning and care" on page 13).



If the device malfunctions (e.g. due to electrostatic discharge) you only need to press a function button for the device to function normally again.

7.1 Cooling drinks

- If you want to **cool** drinks, connect the device to a power source and press the "Cold" button (fig. **3** A2, page 4).
- ✓ The operating display lights up and the device begins cooling.



The device does **not** switch off automatically when cooling. Because the device cools drinks up to 22 °C below the ambient temperature, the drinks can freeze. When using glass containers, ensure that they are not cooled for too long as otherwise the liquid will freeze and the glass will break.

- If you wish to end cooling, press the "Off" button (fig. **3** A, page 4).
- To switch off the device, pull out the connecting cable.

7.2 Heating drinks



You must open the drinks bottle before heating. The drink expands as it heats and can burst the bottle if it is not open.

- If you want to **heat** drinks, connect the device to a power source and press the "Heat" button (fig. **3** A2, page 4).
- ✓ The operating display lights up and the device begins heating.
- ✓ The device stops heating automatically when the drink has been heated to a temperature of around 60 °C . This prevents the device from overheating. It warms the drink again if the temperature falls.
- To end heating, press the "Off" button.
- To switch off the device, pull out the connecting cable.

7.3 Connecting to the cigarette lighter



If you connect the device to the cigarette lighter, remember that the ignition must be turned on to supply it with power.

8 Cleaning and care



Caution!

Always unplug the cable from the cigarette lighter before cleaning the device.



Caution!

Never clean the device under running water or in dish water.



Caution!

Do not use sharp, abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device and the coating of the container.

- Clean the inside of the device with a damp cloth now and again.
- Clean the exterior of the device with a damp cloth.

9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you need to scrap the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Technical data

Item number:	MF-1F
Gross capacity:	For standard drink containers up to 1.5 l
Voltage:	12 / 24 V _{DC}
Power consumption:	max. 44 W
Temperature range:	Cooling: Up to 22 °C below ambient temperature Heating: heats drinks to up to approx. 60 °C
Weight:	1.2 kg
Testing/certification:	



1 Remarques concernant l'utilisation de ce manuel

Veillez lire ce manuel avec attention avant la mise en service, puis le conserver. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - avec votre câble de raccordement dans l'allume cigare de votre véhicule
- Ne débranchez jamais la prise de l'allume-cigare en tirant sur le câble de raccordement.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Débranchez le câble de raccordement
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.

2.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche avec les mains mouillées.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement sous surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes.
- Ne mettez **pas le liquide que vous souhaitez refroidir ou réchauffer directement** dans l'appareil. Placez-le dans un récipient puis dans l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- WAECO décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non conforme** de l'appareil ou **par des erreurs de manipulation**.

3 Pièces fournies

fig.	N° sur	Quantité	Désignation
1	1, page 3	1	MF-1F
2		1	Câble de raccordement 12/24 V CC
–			Matériel de fixation (bouchon borgne, vis à tête, vis d'assemblage, 2 rondelles, écrou autobloquant)

Accessoires :

WAECO propose des consoles de montage pour de nombreux modèles.

4 Usage conforme

L'appareil peut être utilisé dans un véhicule pour refroidir ou réchauffer des boissons dans un récipient adapté ou pour les maintenir froides ou chaudes.



Ne vous laissez pas distraire pendant la conduite du véhicule.

L'appareil est conçu pour des bouteilles standard : plastique (Polytéréphthalate) et verre.

5 Description technique

Le refroidisseur de bouteille thermo-électrique MyFridge (n° d'article MF-1F) est un appareil de table compact qui convient également pour une utilisation mobile. Les boissons peuvent être refroidies jusqu'à environ 22 °C en dessous de la température de la pièce et réchauffées environ 60 °C au-dessus.

La réfrigération est assurée par effet Peltier avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

6 Montage du refroidisseur de bouteilles

Veuillez respecter la consigne suivante lors du montage :



- Fixez le refroidisseur de bouteilles monté dans le véhicule de telle sorte
- qu'il ne puisse en aucun cas (freinage violent, accident) se détacher et blesser les occupants du véhicule
 - que les bouteilles ne puissent pas rouler dans la zone où se trouvent les pédales.

Si vous souhaitez monter le refroidisseur de bouteilles à l'aide d'une vis à tête :

- Percez un trou à l'endroit choisi pour le montage.
Avant de percer des trous, assurez-vous que vous disposez d'un espace suffisant de l'autre côté du trou à percer afin que la mèche n'occasionne aucun dégât.
- Ebavurez le trou pratiqué.
- Vissez la vis à tête (fig. 2 2, page 3) dans l'ouverture située au fond du récipient.

Si vous souhaitez monter le refroidisseur de bouteilles à l'aide d'une vis d'assemblage :

- Percez un trou à l'endroit choisi pour le montage.
Avant de percer des trous, assurez-vous que vous disposez d'un espace suffisant de l'autre côté du trou à percer afin que la mèche n'occasionne aucun dégât.
- Placez la vis d'assemblage (fig. 2 3, page 3) dans l'ouverture au fond du récipient et fixez le refroidisseur de bouteilles avec les **deux rondelles** (fig. 2 4, page 3) et écrous (fig. 2 5, page 3).

Si vous ne souhaitez pas fixer le refroidisseur de bouteilles :

- Si vous ne souhaitez pas fixer le refroidisseur de bouteilles, placez le bouchon borgne (fig. 2 1, page 3) dans l'ouverture du fond du récipient.

7 Utilisation



Avant de mettre l'appareil en service, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 17).



En cas de dysfonctionnement de l'appareil (par exemple un déchargement électrostatique), appuyer uniquement sur une des touches de fonction pour que l'appareil fonctionne à nouveau normalement.

7.1 Refroidissement des boissons

- ▶ Lorsque vous souhaitez **refroidir** une boisson, branchez l'appareil à une source électrique et appuyez sur la touche « Cold » (fig. **3** A2, page 4).
- ✓ Le témoin lumineux de fonctionnement s'allume et l'appareil commence à refroidir.



Lors du refroidissement, l'appareil ne s'arrête **pas** automatiquement. Comme l'appareil refroidit les boissons jusqu'à 22 °C en dessous de la température ambiante, il est possible qu'elles gèlent. Assurez-vous donc que vous ne refroidissez pas trop les récipients en verre, afin de ne pas les casser.

- ▶ Lorsque vous souhaitez arrêter le processus de refroidissement, appuyez sur la touche « Off » (voir fig. **3** A, page 4).
- ▶ Lorsque vous mettez l'appareil hors service, débranchez le câble de raccordement.

7.2 Réchauffer des boissons



Ouvrez impérativement la bouteille avant de la réchauffer. La boisson se dilate pendant le réchauffement et peut détruire la bouteille si elle n'est pas ouverte.

- ▶ Lorsque vous souhaitez **chauffer** une boisson, branchez l'appareil à une source électrique et appuyez sur la touche « Hot » (voir fig. **3** A1, page 4).
- ✓ Le témoin lumineux de fonctionnement s'allume et l'appareil commence à chauffer.
- ✓ L'appareil arrête le processus de réchauffement automatiquement lorsque la boisson est réchauffée à environ 60 °C. Ainsi, une surchauffe de l'appareil est évitée. La boisson est à nouveau réchauffée une fois que la température a baissé.
- ▶ Si vous souhaitez interrompre le processus de réchauffement, appuyez sur la touche « Off ».
- ▶ Lorsque vous mettez l'appareil hors service, débranchez le câble de raccordement.

7.3 Raccorder à un allume-cigare



Quand vous raccordez l'appareil à l'allume-cigare de votre véhicule, vous devez mettre l'allumage en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

8 Nettoyage et entretien



Attention !

Avant le nettoyage de l'appareil, débranchez le câble de raccordement de l'allume-cigares.



Attention !

Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.



Attention !

N'utilisez pas de produits abrasifs ou récurants ni d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager le revêtement de l'appareil.

- Nettoyez l'appareil avec un tissu humide.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.

9 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

10 Caractéristiques techniques

Numéro d'article :	MF-1F
Contenu brut :	pour récipients de boisson standards jusqu'à 1,5 l
Tension de raccordement :	12 / 24 V _{CC}
Puissance absorbée :	max. 44 W
Plage de température :	réfrigération : jusqu'à 22 °C en dessous de la température ambiante Réchauffement : jusqu'à env. 60 °C, température de la boisson
Poids :	1,2 kg
Contrôle/certificat :	



1 Indicaciones relativas al manual

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

- Conecte el aparato sólo del siguiente modo:
 - al mechero del vehículo mediante un cable de alimentación adecuado
- Nunca tire del cable de alimentación para desenchufar la clavija del mechero del vehículo.
- A fin de evitar cualquier tipo de peligro, cambie el cable de alimentación cuando esté dañado.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Las reparaciones en el aparato sólo las puede realizar personal especializado. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Desenchufe el cable de alimentación
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.
- Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Nunca ponga en funcionamiento el aparato con las manos mojadas.
- Mantenga vigilado el aparato durante su funcionamiento.
- No utilice el aparato sobre superficies calientes.
- No sitúe el aparato cerca de llamas vivas.
- **No** vierta los líquidos que desee enfriar o calentar, **directamente** en el aparato. En lugar de ello, coloque dentro del mismo la bebida metida en su envase.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- WAECO no se hace responsable de los daños causados por **el uso inadecuado** o por **el manejo incorrecto** del aparato.

3 Volumen de entrega

fig. 1 , página 3	Nº en	Cantidad	Denominación
	1	1	MF-1F
	2	1	Cable de alimentación de 12/24 V CC
	–		material de fijación (tapón ciego, tornillo para chapa, perno roscado, 2 arandelas de apoyo, tuerca autoblocante)

Accesorios:

WAECO ofrece consolas para montar en muchos modelos distintos de vehículos.

4 Uso adecuado

El aparato sirve para enfriar o calentar bebidas en el vehículo dentro de recipientes apropiados y para mantenerlas frías o calientes.



Al conducir el vehículo no deje que nada le distraiga.

El aparato está diseñado para botellas estándar: PET (Polietileno tereftalato) y vidrio.

5 Descripción técnica

El refrigerador termoeléctrico de botellas MyFridge (nº de art. MF-1F) es un refrigerador compacto que también resulta apropiado para el uso móvil. Puede enfriar bebidas hasta 22 °C por debajo de la temperatura ambiente y calentarlas hasta una temperatura de 60 °C.

La refrigeración se produce por efecto Peltier y con evacuación de calor a través de un ventilador.

6 Montar el refrigerador de botellas

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones durante el montaje:



- Fije el refrigerador de botellas montado en el vehículo de tal forma
- que bajo ninguna circunstancia (frenazos, accidente) se pueda soltar y en consecuencia ocasionar heridas a los demás ocupantes del vehículo;
 - que las botellas no puedan salir rodando a la zona de los pedales.

Si desea montar el refrigerador de botellas con un tornillo para chapa:

- Perfore un agujero en el lugar de montaje elegido.
Al taladrar, asegúrese de disponer de suficiente espacio para la salida de la broca a fin de evitar que se produzcan daños.
- Lije el agujero perforado.
- Atornille el tornillo para chapa (fig. **2** 2, página 3) a través de la abertura situada en la base del recipiente.

Si desea montar el refrigerador de botellas con un perno roscado:

- Perfore un agujero en el lugar de montaje elegido.
Al utilizar el taladro, asegúrese de disponer de suficiente espacio para la salida de la broca a fin de evitar que se produzcan daños.
- Introduzca el perno roscado (fig. **2** 3, página 3) a través de la abertura situada en la base del recipiente y fije el refrigerador de botellas con **las dos arandelas de apoyo** (fig. **2** 4, página 3) y la tuerca (fig. **2** 5, página 3).

Si no desea atornillar de forma fija el refrigerador de botellas:

- Si no desea montar de forma fija el refrigerador de botellas, introduzca el tapón ciego (fig. **2** 1, página 3) en la abertura situada en la base del recipiente.

7 Manejo



Por razones de higiene, debería limpiar el nuevo aparato por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento (véase también capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 22).



En caso de una avería del aparato, (p.ej. causada por una descarga electrostática), deberá volver a pulsar una de las teclas de función para restablecer el funcionamiento normal del aparato.

7.1 Enfriar bebidas

- ▶ Si desea **enfriar** bebidas, conecte el aparato a una fuente de corriente y pulse el botón "Cold" (fig. **3** A2, página 4).
- ✓ La indicación de funcionamiento se ilumina y el aparato empieza a enfriar.



En el modo enfriar el aparato **no** se apaga automáticamente. Dado que enfría bebidas hasta 22 °C por debajo de la temperatura ambiente, éstas pueden congelarse. Cuando utilice recipientes de vidrio, preste especial atención a que no se enfríen demasiado para que no revienten.

- ▶ Cuando desee finalizar el proceso de refrigeración, pulse el botón "Off" (véase fig. **3** A, página 4).
- ▶ Cuando apague el aparato, desconecte el cable de alimentación.

7.2 Calentar bebidas



No olvide abrir la botella de bebida antes de calentarla. El contenido se expande al calentarse y, como consecuencia, la botella podría reventar si no se abre.

- ▶ Si desea **calentar** bebidas, conecte el aparato a una fuente de corriente y pulse el botón "Heat" (véase fig. **3** A1, página 4).
- ✓ La indicación de funcionamiento se ilumina y el aparato empieza a calentar.
- ✓ El aparato finaliza automáticamente el proceso de calentamiento cuando la bebida se ha calentado a aproximadamente 60 °C. Con ello se evita el sobrecalentamiento del aparato.
Cuando desciende la temperatura vuelve a calentar la bebida.
- ▶ Si desea terminar el proceso de calentamiento, pulse el botón "Off".
- ▶ Cuando apague el aparato, desconecte el cable de alimentación.

7.3 Conectar al mechero del vehículo



Cuando conecte el aparato al mechero del vehículo, tenga en cuenta que, en caso necesario, tendrá que accionar el encendido del vehículo para que el aparato obtenga suministro de corriente.

8 Limpieza y mantenimiento



¡Atención!

Cada vez que vaya a limpiar el aparato, desconecte el cable de alimentación del mechero del vehículo.



¡Atención!

Nunca limpie el aparato con agua corriente o inmerso en agua jabonosa.



¡Atención!

No emplee productos de limpieza ácidos ni abrasivos ni objetos duros, pues esto podría dañar el recubrimiento del recipiente.

- Limpie el interior del aparato con un paño húmedo cuando sea necesario.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.





9 Evacuación

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el aparato, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de desechos.

10 Datos técnicos

Número de artículo:	MF-1F
Capacidad bruta:	para envases estándar de bebida de hasta 1,5 l
Tensión de conexión:	12 / 24 V _{CC}
Consumo de potencia:	máx. 44 W
Rango de temperatura:	Enfriar: hasta 22 °C por debajo de la temperatura ambiente Calentar: hasta aprox. 60 °C de temperatura de las bebidas
Peso:	1,2 kg
Homologación / certificados:	   

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

Prima della messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e nel caso in cui l'apparecchio venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - mediante un cavo di allacciamento compatibile all'accendisigari del veicolo
- Non estrarre mai la spina dall'accendisigari tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato, per evitare pericoli, è necessario sostituirlo.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Staccare il cavo di allacciamento
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con le mani bagnate.
- Azionare l'apparecchio solo sotto il costante controllo dell'utente.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici calde.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere.
- **Non versare direttamente** nell'apparecchio i liquidi che si vogliono raffreddare o riscaldare. Collocare invece direttamente la bevanda nell'apparecchio insieme alla sua confezione.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- WAECO declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione o da un impiego scorretto.**

3 Dotazione

fig. 1 , pagina 3	N. in	Quantità	Denominazione
	1	1	MF-1F
	2	1	Cavo di allacciamento da 12/24 V CC
	–		Materiale di fissaggio (tappi ciechi, vite per lamiera, bullone da macchina, 2 rondelle, dado autoserrante)

Accessori:

WAECO offre per molti modelli di veicoli console integrate.

4 Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio serve per raffreddare o riscaldare bevande in contenitori compatibili o per mantenerle fresche o calde su un veicolo.



Durante la guida del veicolo non lasciatevi mai distrarre.

L'apparecchio è stato realizzato per bottiglie standard: PET (terefalato di polietilene) e vetro.

5 Descrizione tecnica

Il portabottiglie termoelettrico MyFridge (n. articolo MF-1F) è un frigorifero compatto adatto anche per essere utilizzato come frigorifero portatile. È in grado di raffreddare bevande fino a circa 22 °C al di sotto della temperatura ambiente o riscaldarle fino a circa 60 °C.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

6 Montaggio del portabottiglie

Osservare la seguente indicazione per il montaggio:



fissare il portabottiglie montato sul veicolo in modo che

- non possa mai staccarsi (ad es. in caso di frenate brusche o incidenti) e non possa portare al ferimento dei passeggeri
- le bottiglie non possano scivolare nella zona di azionamento del pedale.

Qualora si desideri montare il portabottiglie con una vite per lamiera:

- realizzare un foro nel luogo di installazione prescelto.
Durante i lavori di trapanatura, assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per l'uscita del trapano per evitare eventuali danni.
- Sbavare il foro.
- Avvitare la vite per lamiera (fig. **2** 2, pagina 3) attraverso l'apertura posta sul fondo del contenitore.

Qualora si desideri fissare il portabottiglie con un bullone da macchina:

- realizzare un foro nel luogo di installazione prescelto.
Durante i lavori di trapanatura, assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per l'uscita del trapano per evitare eventuali danni.
- Fare passare il bullone da macchina (fig. **2** 3, pagina 3) attraverso l'apertura posta sul fondo del contenitore e fissare il portabottiglie con le **due rondelle** (fig. **2** 4, pagina 3) e il dado (fig. **2** 5, pagina 3).

Qualora non vogliate avvitare in modo fisso il portabottiglie:

- se non desiderate montare in modo fisso il portabottiglie inserire i tappi ciechi (fig. **2** 1, pagina 3), nell'apertura posta sul fondo del contenitore.

7 Impiego



Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale dell'apparecchio, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 26).



Nel caso di un disturbo dell'apparecchio (ad es. dovuto ad una scarica elettrostatica) è sufficiente premere solo uno dei tasti funzionali perché l'apparecchio ritorni a funzionare normalmente.

7.1 Raffreddamento delle bevande

- Se si desidera **raffreddare** le bevande, collegare l'apparecchio ad una fonte di corrente e premere il pulsante "Cold" (fig. **3** A2, pagina 4).
- ✓ La spia di funzionamento è accesa e l'apparecchio inizia a raffreddare.



L'apparecchio **non** si spegne automaticamente durante la fase di raffreddamento. Poiché l'apparecchio raffredda bevande fino a 22 °C al di sotto della temperatura ambientale, le bevande possono gelare. Perciò assicurarsi che, nel caso vengano utilizzati contenitori di vetro, questi non si raffreddino troppo, altrimenti potrebbero rompersi.

- Terminata la fase di raffreddamento, premere il pulsante "Off" (vedi fig. **3** A, pagina 4).
- Quando l'apparecchio viene spento, estrarre il cavo di allacciamento.

7.2 Riscaldamento delle bevande



Aprire sempre la bottiglia prima di riscaldarla. Durante il riscaldamento la bevanda aumenta di volume potendo portare alla rottura della bottiglia se non è stata aperta.

- Se si vogliono **riscaldare** le bevande, collegare l'apparecchio ad una fonte di corrente e premere il pulsante "Heat" (vedi fig. **3** A1, pagina 4).
 - ✓ La spia di funzionamento è accesa e l'apparecchio inizia a scaldare.
 - ✓ L'apparecchio termina la fase di riscaldamento in modo automatico, quando la bevanda raggiunge i 60 °C. In questo modo si evita un surriscaldamento dell'apparecchio.
- MyFridge ricomincia a riscaldare la bevanda se la temperatura è diminuita.
- Se si desidera terminare la fase di riscaldamento, premere il pulsante "Off".
 - Quando l'apparecchio viene spento, estrarre il cavo di allacciamento.

7.3 Collegamento all'accendisigari



Se l'apparecchio viene collegato all'accendisigari del veicolo, assicurarsi di inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

8 Pulizia e cura



Attenzione!

Prima di ogni pulizia dell'apparecchio estrarre il cavo di allacciamento dall'accendisigari.



Attenzione!

Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi, abrasivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio nonché il rivestimento del contenitore.

- Pulire l'interno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

10 Specifiche tecniche

Numero articolo:	MF-1F
Capacità lorda:	per il contenitore di bevande standard fino a 1,5 l
Tensione di allacciamento:	12 / 24 V _{CC}
Potenza assorbita:	max 44 W
Intervallo di variazione della temperatura:	raffreddamento: fino a 22 °C al di sotto della temperatura ambiente riscaldamento: per una temperatura bevande fino a ca. 60 °C
Peso:	1,2 kg
Certificati di controllo:	



1 Instructies voor het gebruik van de handleiding

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de gebruiker.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid

- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - met een geschikte aansluitkabel op de sigarettenaansteker in het voertuig
- Trek de stekker nooit met de aansluitkabel uit de sigarettenaansteker.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Trek de aansluitkabel eruit
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

- Let er voor de ingebruikname op dat de toevoerleiding en de stekker droog zijn.
- Neem het toestel nooit met natte handen in gebruik.
- Gebruik het toestel alleen onder toezicht.
- Gebruik het toestel niet op hete oppervlakken.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur.
- Schenk de vloeistoffen die u wilt koelen of verwarmen **niet direct** in het apparaat. Plaats de drank in plaats daarvan in de verpakking in het toestel.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- WAECO kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in of door verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1 , pag. 3	Aantal	Omschrijving
1	1	MF-1F
2	1	12/24-V-DC-aansluitkabel
–		Bevestigingsmateriaal (blinde stoppen, plaatschroef, machineschroef, 2 onderleggingen, zelfborgende moer)

Toebehoren:

WAECO biedt voor veel voertuigmodellen inbouwconsoles aan.

4 Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat dient ervoor dranken in hiervoor geschikte verpakkingen in het voertuig te koelen of te verwarmen resp. koud of warm te houden.



Laat u bij het besturen van het voertuig door niets afleiden.

Het toestel is ontworpen voor standaard flessen: PET (polyethyleentereftalaat) en glas.

5 Technische beschrijving

De thermo-elektrische flessenkoeler MyFridge (artikel-nr. MF-1F) is een compact koel-toestel dat ook voor mobiel gebruik geschikt is. Het kan dranken tot ongeveer 22 °C onder de omgevingstemperatuur koelen of tot ongeveer 60 °C verwarmen.

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

6 Flessenkoeler monteren

Neem bij de montage de volgende instructies in acht:



- Bevestig de in het voertuig gemonteerde flessenkoeler zodanig,
- dat deze in geen geval (hard remmen, verkeersongeval) los kan raken en tot verwondingen bij de inzittenden van het voertuig kan leiden.
 - dat de flessen niet onder de pedalen kunnen rollen.

Als u de flessenkoeler met een plaatschroef wilt monteren:

- Boor op de gekozen montageplaats een gat.
Let er bij het boren op dat er ook achter het te doorboren oppervlak genoeg ruimte is voor de boor, zo kunt u schade voorkomen.
- Ontbraam het boorgat.
- Schroef de plaatschroef (afb. **2** 2, pagina 3) door de opening op de bodem van de bak.

Als u de flessenkoeler met een machineschroef wilt bevestigen:

- Boor op de gekozen montageplaats een gat.
Let er bij het boren op dat er ook achter het te doorboren oppervlak genoeg ruimte is voor de boor, zo kunt u schade voorkomen.
- Leid de machineschroef (afb. **2** 3, pagina 3) door de opening op de bodem van de bak en bevestig de flessenkoeler met **beide onderleggingen** (afb. **2** 4, pagina 3) en moer (afb. **2** 5, pagina 3).

Als u de flessenkoeler niet stevig wilt vastschroeven:

- Als u de flessenkoeler niet stevig wilt monteren, zet dan de blinde stop (afb. **2** 1, pagina 3) in de opening op de bodem van de bak.

7 Bediening



Voor u het nieuwe toestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 30).



Bij een storing van het apparaat (b. v. door een elektrostatische ontlading) hoeft u slechts een van de functieknoppen in te drukken, om het apparaat weer normaal te laten functioneren.

7.1 Dranken koelen

- Als u dranken wilt **koelen**, sluit dan het apparaat aan op een stroombron en druk op de knop „Cold” (afb. **3** A2, pagina 4).
- ✓ Het indicatielampje brandt en het apparaat begint te koelen.



Het apparaat schakelt bij het koelen **niet** automatisch uit. Omdat het apparaat dranken tot 22 °C onder de omgevingstemperatuur koelt, kunnen de dranken bevriezen. Let er bij glazen flessen op dat deze niet te zeer afkoelen, zodat zij niet kapot gaan.

- Als u het koelen wilt beëindigen, druk dan op de knop „Off” (zie afb. **3** A, pagina 4).
- Trek na het gebruik van het apparaat de aansluitkabel uit de stroombron.

7.2 Dranken verwarmen



Open altijd de fles met drank voor het verwarmen. De drank zet tijdens het verwarmen uit en kan de fles uit elkaar doen barsten, als deze niet geopend is.

- Als u dranken wilt **verwarmen**, sluit dan het apparaat aan op een stroombron en druk op de knop „Heat” (zie afb. **3** A1, pagina 4).
- ✓ Het indicatielampje brandt en het apparaat begint te verwarmen.
- ✓ Het toestel stopt automatisch met verwarmen als de drank tot ongeveer 60 °C is verwarmd. Daardoor wordt voorkomen dat het apparaat oververhit raakt. Het warmt de drank weer op, als de temperatuur is gedaald.
- Als u het verwarmen wilt beëindigen, druk dan op de knop „Off”.
- Trek na het gebruik van het apparaat de aansluitkabel uit de stroombron.

7.3 Aansluiten op de sigarettenaansteker



Als u het toestel aansluit op de sigarettenaansteker van uw voertuig, let er dan op dat u het contact moet inschakelen om het apparaat van stroom te voorzien.

8 Reiniging en onderhoud



Waarschuwing!

Trek voor het reinigen van het apparaat altijd de aansluitkabel uit de sigarettenaansteker.



Waarschuwing!

Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.



Waarschuwing!

Gebruik voor het reinigen geen bijtende, schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het toestel evenals de toplaag van de bak zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig het apparaat van binnen af en toe met een vochtige doek.
- Reinig de buitenkant van het toestel met een vochtige doek.

9 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycelen.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

10 Technische gegevens

Artikelnummer:	MF-1F
Brutoinhoud:	voor standaard drankverpakkingen tot 1,5 l
Aansluitspanning:	12 / 24 V _{DC}
Opgenomen vermogen:	max. 44 W
Temperatuurbereik:	koelen: tot 22 °C onder omgevingstemperatuur verwarmen: tot ca. 60 °C dranktemperatuur
Gewicht:	1,2 kg
Keurmerk/certificaat:	



1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen

Læs denne vejledning omhyggeligt før ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

2 Sikkerhedshenvisninger


2.1 Generel sikkerhed

- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - Til cigarettænderen i køretøjet med et egnet tilslutningskabel.
- Træk aldrig stikket ud af cigarettænderen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Træk tilslutningskablet ud
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Tag aldrig apparatet i brug med våde hænder.
- Anvend kun apparatet under opsyn.
- Anvend ikke apparatet på varme overflader.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild.
- Hæld **ikke** væsker, som du vil afkøle eller opvarme, **direkte** i apparatet. Lad i stedet for drikkevaren blive i emballagen, og stil den i apparatet.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- WAECO hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

3 Leveringsomfang

fig. 	Nr. på side 3	Mængde	Betegnelse
	1	1	MF-1F
	2	1	12/24 V-DC-tilslutningskabel
	–		Fastgørelsesmateriale (blindprop, pladeskrue, maskinskrue, 2 spændeskiver, selvlåsende møtrik)

Tilbehør:

WAECO tilbyder monteringskonsoller til mange køretøjsmodeller.

4 Korrekt brug

Apparatet bruges til at afkøle eller opvarme drikkevarer i køretøjet i egnede beholdere eller til at holde dem kolde eller varme.



Lad dig ikke distrahere af noget, når du kører køretøjet.

Apparatet er dimensioneret til standardflasker: PET (polyethylenterephthalat) og glas.

5 Teknisk beskrivelse

Den termoelektriske flaskekøler MyFridge (artikel-nr. MF-1F) er et kompakt køleapparat, som også er egnet til mobil anvendelse. Det kan afkøle drikkevarer indtil ca. 22 °C under rumtemperaturen eller opvarme dem til ca. 60 °C.

Kølesystemet er en slidfri peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

6 Montering af flaskekøleren

Overhold følgende henvisning ved monteringen:



Fastgør flaskekøleren, der er monteret i køretøjet, så

- den under igen omstændigheder (hård opbremsning, trafikuheld) kan løsne sig og føre til kvæstelse af dem, der sidder i køretøjet
- flaskerne ikke kan rulle ned i pedalområdet.

Hvis flaskekøleren skal monteres med en pladeskrue:

- Bor et hul på det valgte monteringssted.
For at undgå skader, når du borer, skal du sørge for tilstrækkeligt frirum, hvor boret kommer ud.
- Fjern grater fra hullet.
- Skru pladeskruen (fig. 2 2, side 3) gennem åbningen på bunden af beholderen.

Hvis flaskekøleren skal fastgøres med en maskinskrue:

- Bor et hul på det valgte monteringssted.
For at undgå skader, når du borer, skal du sørge for tilstrækkeligt frirum, hvor boret kommer ud.
- Før maskinskruen (fig. 2 3, side 3) gennem åbningen på bunden af beholderen, og fastgør flaskekøleren med **de to spændeskiver** (fig. 2 4, side 3) og møtrikken (fig. 2 5, side 3).

Hvis flaskekøleren ikke skal skrues fast:

- Hvis flaskekøleren ikke skal monteres fast, skal blindproppen (fig. 2 1, side 3) sættes i åbningen på bunden af beholderen.

7 Betjening



Før du tager apparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 34).



Hvis der forekommer en fejl ved apparatet (f.eks. på grund af en elektrostatisk afladning), skal du blot trykke på en af funktionstasterne. Derefter fungerer apparatet normalt igen.

7.1 Afkøling af drikkevarer

- Hvis du vil **afkøle** drikkevarer, skal du tilslutte apparatet til en strømkilde og trykke på tasten „Cold“ (fig. **3** A2, side 4).
- ✓ Driftsindikatoren lyser, og apparatet begynder at køle.



Apparatet slukker **ikke** automatisk ved afkøling. Da apparatet afkøler drikkevarer indtil 22 °C under udenomstemperaturen, kan drikkevarerne fryse. Glasbeholdere må ikke afkøles for kraftigt. De kan blive ødelagt.

- Hvis du ønsker at standse afkølingen, skal du trykke på tasten „Off“ (se fig. **3** A, side 4).
- Når du tager apparatet ud af drift, skal du trække tilslutningskablet ud.

7.2 Opvarmning af drikkevarer



Flasken med drikkevaren skal åbnes før opvarmningen. Drikkevaren udvider sig under opvarmningen og kan ødelægge flasken, hvis den ikke er åbnet.

- Hvis du vil **opvarme** drikkevarer, skal du tilslutte apparatet til en strømkilde og trykke på tasten „Heat“ (se fig. **3** A1, side 4).
- ✓ Driftsindikatoren lyser, og apparatet begynder at opvarme.
- ✓ Apparatet standser automatisk opvarmningen, når drikkevaren er blevet opvarmet til ca. 60 °C. Dermed undgås en overopvarmning af apparatet. Det varmer drikkevaren op igen, når temperaturen faldet.
- Når du vil standse opvarmningen, skal du trykke på tasten „Off“.
- Når du tager apparatet ud af drift, skal du trække tilslutningskablet ud.

7.3 Tilslutning til cigarettænderen



Når du tilslutter apparatet til cigarettænderen i køretøjet, skal du evt. slå tændingen til, så apparatet forsynes med strøm.

8 Rengøring og vedligeholdelse



Vigtigt!

Træk tilslutningskablet ud af cigarettænderen, før apparatet rengøres.



Vigtigt!

Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.



Vigtigt!

Anvend ikke skrappe, skurende rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da det kan beskadige apparatet og beholderens belægning.

- Rengør af og til apparatet indvendigt med en fugtig klud.
- Rengør apparatets yderside med en fugtig klud.

9 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

10 Tekniske data

Artikelnummer:	MF-1F
Bruttoindhold:	Til standard-drikkebeholdere indtil 1,5 l
Tilslutningsspænding:	12 / 24 V _{DC}
Effektforbrug:	maks. 44 W
Temperaturområde:	Afkøling: Indtil 22 °C under udenomstemperaturen Opvarmning: Indtil ca. 60 °C drikkevaretemperatur
Vægt:	1,2 kg

Godkendelse/certifikat:



1 Information om bruksanvisningen

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten används. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet

- Anslut apparaten endast på följande vis:
 - med en lämplig anslutningskabel till cigarettuttaget i fordonet
- Dra aldrig ut stickkontakten ur cigarettuttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Dra ut anslutningskabeln
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- Se till att ventilationspringorna inte täcks över.

2.2 Säkerhet under drift

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Ta inte i apparaten med våta händer.
- Håll alltid apparaten under uppsikt under användning.
- Ställ inte upp apparaten på en varm yta.
- Placera inte apparaten i närheten av öppna lågor.
- Vätskan som ska kylas eller värmas upp får **inte hållas direkt** i behållaren. Ställ ner flaskan/förpackningen i apparaten.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablar mot hetta och fukt.
- WAECO ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

3 Leveransomfattning

Nr på bild 1 , sidan 3	Mängd	Beteckning
1	1	MF-1F
2	1	12/24 V DC-anslutningskabel
–		monteringsmaterial (blindplugg, plåtskruv, maskinskruv, 2 underläggsbrickor självslåsande muttrar)

Tillbehör:

För många fordonmodeller erbjuder WAECO monteringshållare.

4 Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd för, att i fordon, kyla eller värma drycker i lämpliga behållare, resp. hålla dem varma/kalla.



Koncentrera dig alltid på körningen.

Apparaten är avsedd för standardflaskor: PET (polyetylentereftalat) och glas.

5 Teknisk beskrivning

Den termoelektriska falskkylaren MyFridge (artikelnummer MF-1F) är en kompakt kylare som även lämpar sig för mobil användning. Den kylar vätskor till ca 22 °C under rums-temperatur och värmer dem till ca 60 °C.

Kylsystemet är en slitagefri peltierkylning med värmeavledning genom en fläkt.

6 Montera flaskkylaren

Beakta följande anvisningar vid monteringen:



Montera flaskkylaren i fordonet så

- att den inte kan lossna (t.ex. vid kraftiga bromsningar, trafikolyckor) och skada personerna i fordonet
- att flaskorna inte kan rulla ut i förarutrymmet (pedalerna).

Om flaskkylaren ska monteras med plåtskruv:

- Borra ett hål på monteringsstället.
Se till att det finns tillräckligt mycket plats för borrarpsen så att inga delar skadas av misstag.
- Slipa graderna i borrhålet.
- Skruva in plåtskruven (bild **2** 2, sida 3) genom hålet på behållarens botten.

Om flaskkylaren ska monteras med en maskinskruv:

- Borra ett hål på monteringsstället.
Se till att det finns tillräckligt mycket plats för borrarpsen så att inga delar skadas av misstag.
- Skjut in maskinskruven (bild **2** 3, sida 3) genom hålet på behållarens botten och sätt fast flaskkylaren med de **två underläggsbrickorna** (bild **2** 4, sida 3) och muttern (bild **2** 5, sida 3).

Om flaskkylaren inte ska skruvas fast:

- Om flaskkylaren inte ska skruvas fast: sätt in blindpluggen (bild **2** 1, sida 3) i hålet på behållarens botten.

7 Användning



Innan apparaten tas i drift, ska den av hygieniska skäl torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 38).



Vid en ev. störning (t.ex. genom elektrostatisk urladdning) behöver man endast trycka på en av funktionsknapparna; då fungerar apparaten normalt igen.

7.1 Kylning

- **Kyla drycker:** anslut apparaten till en strömkälla och tryck på knappen "Cold" (bild **3** A2, sida 4).

✓ Lysdioden lyser och apparaten börjar kyla.



Vid kylning stängs apparaten **inte** av automatiskt. Eftersom vätskorna kyls till 22 °C under omgivningstemperaturen kan det hända att vätskorna fryser till is. Se därför till att inte kyla glasbehållare för mycket, behållaren kan spricka.

- Tryck på knappen "Off" för att stänga av kylningen (se bild **3** A, sida 4).
- Dra ut anslutningskabeln när apparaten inte ska användas längre.

7.2 Värma drycker



Öppna alltid flaskan innan den värms upp. Vätskan expanderar under uppvärmning och flaskan kan spricka om den inte öppnas.

- **Värma drycker:** anslut apparaten till en strömkälla och tryck på knappen "Heat" (se bild **3** A1, sida 4).

✓ Lysdioden lyser och apparaten börjar värma.

✓ Apparaten stänger av uppvärmningen automatiskt när vätskan når ca 60 °C . På så sätt förhindras överhettning.

Uppvärmningen startar igen när temperaturen sjunker.

- Tryck på knappen "Off" för att stänga av uppvärmningen.
- Dra ut anslutningskabeln när apparaten inte ska användas längre.

7.3 Ansluta till cigarettändaren



Vid anslutning till fordonets cigarettuttag: beakta att tändningen ev. måste slås på för att försörja apparaten med ström.

8 Rengöring och skötsel

**Observera!**

Dra ut anslutningskabeln ur cigarettuttaget före rengöring av apparaten.

**Observera!**

Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.

**Observera!**

Använd inga skarpa, repande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten och behållarens ytskikt.

- Rengör apparatens insida då och då med en fuktig trasa.
- Rengör apparatens utsida med en fuktig trasa.

9 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

10 Tekniska data

Artikelnummer:	MF-1F
Bruttovolym:	för standardflaskor/-behållare upp till 1,5 l
Anslutningsspänning:	12 / 24 V _{DC}
Effektbehov:	max. 44 W
Temperaturområde:	Kylläge: till 22 °C under omgivningstemperatur Uppvärmning: upp till ca 60 °C vätsketemperatur
Vikt:	1,2 kg
Provning/certifikat:	



1 Tips for bruk av bruksanvisningen

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet

- Koble til apparatet på følgende måte:
 - med egnet tilkoblingskabel til sigaretttenneren i kjøretøyet
- Trekk aldri støpslet ut av sigaretttenneren etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes for å unngå farer.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Trekk ut tilkoblingskabelen
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Bruk ikke apparatet hvis du er våt på hendene.
- Apparatet må brukes kun under oppsikt.
- Apparatet må ikke brukes på varme overflater.
- Plasser **ikke** apparatet i nærheten av åpen ild.
- Fyll ikke væsken som du ønsker å avkjøle eller varme **direkte** i apparatet. Plasser i stedet drikken i emballasjen i apparatet.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.
- WAECO påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke forskriftsmessig bruk eller feil bruk**.

3 Leveringsomfang

fig. 1 , side 3	Nr. i	Antall	Betegnelse
	1	1	MF-1F
	2	1	12/24 V DC tilkoblingskabel
	–		Festemateriell (Blindplugg, plateskrue, maskinskrue, 2 underlagsskiver, selvfestende mutter)

Tilbehør:

WAECO har mange innbyggingskonsoller for forskjellige kjøretøymodeller.

4 Forskriftsmessig bruk

Apparatet skal brukes til å avkjøle eller varme opp drikke i egnede beholdere i kjøretøyet, eller til å holde drikken kald eller varm.



Når du er ute og kjører, må du ikke la deg distrahere av noe.

Apparatet er beregnet for standard flasker: PET (polyetylenterephthalat) og glass.

5 Teknisk beskrivelse

Den termoelektriske flaskekjøleren MyFridge (artikkelnr. MF-1F) er et kompakt kjøleapparat, som også er egnet for mobil bruk. Apparatet kan avkjøle drikke til ca. 22 °C under romtemperatur eller varme opp til omlag 60 °C.

Kjølesystemet er et slitasjefritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

6 Montere flaskekjøleren

Vær oppmerksom på følgende ved montering:



Fest flaskekjøleren som er montert i kjøretøyet slik

- at den ikke under noen omstendighet (bråbremsing, trafilluhell) kan løsne og skade passasjerene
- at flaskene ikke kan rulle i pedalområdet.

Hvis du ønsker å montere flaskekjøleren med en plateskrue:

- Bor et hull på valgt montasjested.
Ved boring må man for å unngå skader passe på at det er tilstrekkelig plass der boret går ut på den andre siden.
- Fjern gradene på borehullet.
- Skru plateskruen (fig. 2 2, side 3) gjennom åpningen på gulvet til beholderen.

Hvis du ønsker å feste flaskekjøleren med en maskinskrue:

- Bor et hull på valgt montasjested.
Ved boring må man for å unngå skader passe på at det er tilstrekkelig plass der boret går ut på den andre siden.
- Før maskinskruen (fig. 2 3, side 3) gjennom åpningen i bunnen av beholderen, og fest flaskekjøleren med **begge underlagsskivene** (fig. 2 4, side 3) og mutter (fig. 2 5, side 3).

Hvis du ikke ønsker å skru fast flaskekjøleren:

- Hvis du ikke ønsker å montere fast flaskekjøleren, setter du blindpluggen (fig. 2 1, side 3) inn i åpningen i bunnen av beholderen.

7 Bruk



Før apparatet tas i bruk skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også Kapittel „Rengjøring og stell“ på side 42).



Ved feil på apparatet (f.eks. på grunn av elektrostatisk utlading), trykker du på en av funksjonstastene for å få apparatet til å fungere normalt igjen.

7.1 Avkjøle drikkevarer

- Hvis du ønsker å **avkjøle drikkevarer**, kobler du apparatet til en strømkilde og trykker på knappen «Cold» (fig. **3** A2, side 4).
- ✓ Varsellampen lyser, og apparatet begynner å avkjøle.



Ved avkjøling slås apparatet **ikke** av automatisk. Da apparatet avkjøler drikke ned til 22 °C under omgivelsestemperatur, kan drikken fryse. Når man bruker glassbeholdere, må man derfor passe på at de ikke avkjøles for lenge slik at glasset knuses.

- Når du ønsker å avslutte kjølingen, trykker du på knappen «Off» (se fig. **3** A, side 4).
- Når du skal ta apparatet ut av drift, trekker du ut strømkabelen.

7.2 Varme opp drikke



Drikkeflasken skal åpnes før oppvarming. Drikken utvider seg ved oppvarming, slik at flasken kan gå i stykker.

- Hvis du ønsker å **varme opp drikke**, kobler du apparatet til en strømkilde og trykker på knappen «Heat» (se fig. **3** A1side 4).
- ✓ Varsellampen lyser, og apparatet begynner å varme opp.
- ✓ Apparatet avslutter oppvarmingen automatisk når drikken er varmet opp til ca. 60 °C. På denne måten forhindrer man at apparatet overopphetes. Drikken blir varmet opp igjen når temperaturen synker.
- Når du ønsker å avslutte oppvarmingen, trykker du på tasten «Off».
- Når du skal ta apparatet ut av drift, trekker du ut strømkabelen.

7.3 Tilkobling til sigarettener



Når du kobler apparatet til sigaretteneren på kjøretøyet, må du slå på tenningen slik at apparatet får strøm.

8 Rengjøring og stell



Merk!

Alltid før apparatet rengjøres skal tilkoblingskabelen trekkes ut av sigaretteneren.



Merk!

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.



Merk!

Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet og belegget til beholderen.

- Rengjør apparatet innvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut.

9 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

10 Tekniske data

Artikkelnummer:	MF-1F
Bruttoinnhold:	For standard drikkebeholdere inntil 1,5 l
Tilkoblingsspenning:	12 / 24 V _{DC}
Effektforbruk:	Maks. 44 W
Temperaturområde:	Avkjøling: inntil 22 °C under omgivelsestemperatur Oppvarming: opp til ca. 60 °C temperatur på drikken
Vekt:	1,2 kg
Test/Sertifikat:	



1 Ohjeita ohjevihkosien käyttämiseen

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos myyt laitteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus

- Liitä laite vain seuraavalla tavalla:
 - sopivalla liitäntäjohdolla ajoneuvon savukkeensytyttimeen
- Älä irrota pistoketta koskaan savukkeensytyttimestä johdosta vetämällä.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, tulee se vaihtaa vaaran välttämiseksi.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Irrota liitäntäjohto
 - ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakoja peitetä.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Älä ota laitetta koskaan käyttöön märin käsin.
- Käytä laitetta vain, kun se on valvonnan alaisena.
- Älä käytä laitetta kuumilla pinnoilla.
- Älä aseta laitetta avointen liekkien lähelle.
- Jäähdytettäviä tai lämmitettäviä nesteitä **ei saa kaataa suoraan** laitteeseen. Aseta juoma sen sijaan pakkauksessaan laitteeseen.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Suojaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- WAECO ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

3 Toimituskokonaisuus

kuva	Nr. [1], sivulla 3	Määrä	Nimitys
	1	1	MF-1F
	2	1	12/24-V-DC-liitäntäjohto
	–		Kiinnitysmateriaali (peitetulpat, peltiruuvi, pultti, 2 prikkaa, itselukittuva mutteri)

Lisävarusteet:

WAECOlla on tarjolla myös asennuskonsoleita useille ajoneuvomerkeille.

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitetta käytetään sopivissa astioissa olevien juomien jäädyttämiseen tai lämmittämiseen ajoneuvossa, tai niiden pitämiseen viileänä tai lämpimänä.



Muista tarkkaavaisuus ajoneuvon ajon aikana.

Laitte on vakiomallisille puolloille. PET (polyeteenitereflaatti) ja lasi.

5 Tekninen kuvaus

Termoelektrinen pullonjäähdytin MyFridge (tuotenro. MF-1F) on kompakti kylmälaite, joka sopii myös liikkuvaan käyttöön. Se voi jäädyttää juomia jopa n. 22 °C huonelämpötilaa kylmemmiksi tai lämmittää ne n. 60 °C:een.

Jäähdytys on kulumaton peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

6 Pullonjäähdyttimen asennus

Noudata asennuksessa seuraavaa ohjetta:



Kiinnitä ajoneuvoon asennettavat pullonjäähdyttimet siten,

- että se ei voi missään tapauksessa (äkkijarrutus, liikenneonnettomuus) irrota ja johtaa matkustajien loukkaantumiseen
- että pullot eivät voi pyöriä kuljettajan jalkatilaan.

Jos haluat kiinnittää pullonjäähdyttimen peltiruuvilla:

- Poraa reikä valitsemaasi asennuskohtaan. Huolehdi poratessasi siitä, että poran terällä on reiän takana riittävästi tilaa, jotta terä ei aiheuta vaurioita.
- Pyöristä poran reikä.
- Ruuvaa peltiruuvi (kuva **2** 2, sivu 3) säiliön pohjassa olevan aukon läpi.

Jos haluat kiinnittää pullonjäähdyttimen pulteilla:

- Poraa reikä valitsemaasi asennuskohtaan. Huolehdi poratessasi siitä, että poran terällä on reiän takana riittävästi tilaa, jotta terä ei aiheuta vaurioita.
- Ohjaa pultti (kuva **2** 3, sivu 3) säiliön pohjassa olevan aukon läpi ja kiinnitä pullonjäähdytin **molemmilla prikoilla** (kuva **2** 4, sivu 3) ja mutterilla (kuva **2** 5, sivu 3).

Jos et halua kiinnittää pullonjäähdytintä kiinteästi:

- Jos et halua kiinnittää pullojäähdytintä kiinteästi, aseta peitetulppa (kuva **2** 1, sivu 3) säiliön pohjassa olevaan aukkoon.

7 Käyttö



Puhdista uusi laite hygieenisistä kostealla liinalla syistä sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (ks. myös kappale ”Puhdistus ja huolto” sivulla 46)



Jos laitteessa ilmenee häiriö (esim. staattinen varaus), sinun tarvitsee vain painaa jotakin toimintinäppäintä, minkä jälkeen laite toimii jälleen normaalisti.

7.1 Juomien jäädyttäminen

- Jos haluat **jäädyttää** juomia, liitä laite virtalähteeseen ja paina näppäintä ”Cold” (kuva **3** A2, sivu 4).
- ✓ Toimintailmaisain loistaa ja laite alkaa jäähtyä.



Laite **ei** kytkeydy jäädytettäessä automaattisesti pois päältä. Koska laite jäädyttää juomia jopa 22 °C ympäristön lämpötilaa kylmemmiksi, juomat voivat jäätyä. Huolehdi lasiastioita käyttäessäsi siitä, että astiat eivät jäähdy liikaa ja rikkoudu.

- Kun haluat lopettaa jäädytyksen, paina näppäintä ”Off” (ks. kuva **3** A, sivu 4).
- Vedä liitäntäjohto irti, kun lopetat laitteen käyttämisen.

7.2 Juomien lämmitys



Avaa juomapullo ehdottomasti ennen lämmittämistä. Juoma laajenee lämmityksen aikana ja saattaa tuhota pullon, jos tätä ei ole avattu.

- Jos haluat **lämmittää** juomia, liitä laite virtalähteeseen ja paina näppäintä ”Heat” (ks. kuva **3** A1, sivu 4).
- ✓ Toimintailmaisain loistaa ja laite alkaa lämmittää.
- ✓ Laite lopettaa lämmittämisen automaattisesti, kun juoma on lämmitetty n. 60 °C :een. Tällä vältetään laitteen ylikuumeneminen. Se lämmittää juoman uudelleen, kun lämpötila on laskenut.
- Jos haluat lopettaa lämmittämisen, paina näppäintä ”Off”.
- Vedä liitäntäjohto irti, kun lopetat laitteen käyttämisen.

7.3 Liittäminen savukkeensytytimeen



Huomaa, että sytytyksen täytyy mahd. olla virransyöttöä varten päällä, kun laite liitetään ajoneuvon savukkeensytytimeen.

8 Puhdistus ja huolto



Huomio!

Vedä liitäntäjohto irti savukkeensytyttimestä ennen laitteen jokaista puhdistusta.



Huomio!

Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.



Huomio!

Älä käytä puhdistamiseen kovia, hankaavia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska se voi vahingoittaa laitetta ja säiliön pintaa.

- Puhdista laite toisinaan sisältä kostealla rievulla.
- Puhdista laite ulkopuolelta kostealla liinalla.

9 Hävittäminen

- Viekkää pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistatte laitteen lopullisesti käytöstä, olkaa hyvä ja ottakaa selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiaanne luona.

10 Tekniset tiedot

Tuotenumero:	MF-1F
Bruttotilavuus:	vakiomallin juoma-astioille, joiden koko on maks. 1,5 l
Liitäntäjännite:	12 / 24 V _{DC}
Tehonkulutus:	max. 44 W
Lämpötila-alue:	Jäähdytys: jopa 22 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi Lämmitys: jopa n. 60 °C juomalämpötila
Paino:	1,2 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	



Europe

(A) **Dometic Austria GmbH**
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
📠 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

(CH) **Dometic Switzerland AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümliang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
📠 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

(DK) **Dometic Denmark A/S**
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
📠 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

(E) **Dometic Spain S.L.**
Avda. Sierra d. Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la
Cañada (Madrid)
☎ +34 902 111 042
📠 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

(F) **Dometic S.N.C.**
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633500
📠 +33 3 44633518
Mail: info@dometic.fr

(FIN) **Dometic Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
📠 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

(I) **Dometic Italy S.p.A.**
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☎ +39 0543 754901
📠 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

(N) **Dometic Norway AS**
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
📠 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

(NL) **Dometic Benelux B.V.**
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
📠 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

(S) **Dometic Scandinavia AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
(Göteborg)
☎ +46 31 7341100
📠 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

(UK) **Dometic UK Ltd.**
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 844 626 0133
📠 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) **Dometic Australia**
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
📠 +61 7 55076001
Mail: sales@waeco.com.au

(HK) **WAECO Impex Ltd.**
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24611386
📠 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

(ROC) **WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☎ +886 2 27014090
📠 +886 2 27060119
Mail: marketing@waeco.com.tw

(UAE) **Dometic AB**
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai, United Arab Emirates
☎ +971 4 321 2160
📠 +971 4 321 2170
Mail: info@dometic.ae

(USA) **Dometic Marine Division**
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☎ +1 954 973 2477
📠 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com